



ANALISIS WASEI EIGO PADA APLIKASI TODAI EASY JAPANESE NEWS

Salsabila Mustafa Ramadhan¹, Meira Anggia Putri²

¹ (Mahasiswa Pendidikan Bahasa Jepang, Bahasa dan Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang), Jl. Prof. Dr. Hamka Air Tawar, Padang, 25173

² (Dosen Pendidikan Bahasa Jepang, Bahasa dan Sastra Inggris, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang), Jl. Prof. Dr. Hamka Air Tawar, Padang, 25173

Email Penulis : billasalsa917@gmail.com

Sejarah Artikel

Submit : 2023-10-03
Diterima : 2023-11-06
Diterbitkan : 2023-11-10

Abstrak

Wasei-eigo frequently give misunderstanding for japanese learners, because wasei-eigo is not used by native english speakers. This research aims to describe the types of wasei-eigo based on the classification theory of Shibasaki, Tamaoka and Takatori. This research uses qualitative approach with descriptive methods. The data in this research are including wasei-eigo vocabularies in Todai Easy Japanese News application in NHK articles. This research found 23 datas of wasei-eigo.

In 23 datas, there are 5 datas included the type of imizurekata (wasei-eigo has different meaning in english), 8 datas of tanshukukata type (wasei-eigo which has been shortened of word in English), 8 datas of eigohyogenfuzaikata (combination of several english morphemes to create a new meaning), and also have data of 2 types of wasei-eigo combined, it was the combination of imizurekata and tanshukukata found 1 data and then the combination of tanshukukata and eigohyogenfuzaikata found 1 data.

Kata Kunci:

Wasei-eigo, Classification, Todai

PENDAHULUAN

Manusia sebagai makhluk sosial dalam kesehariannya tidak dapat dipisahkan dari interaksi lisan maupun tulisan. Bahasa membuat kegiatan interaksi tersebut dapat terlaksanakan. Sutedi (2011:12) mengatakan, bahwa bahasa merupakan alat untuk menyampaikan suatu keinginan, gagasan, dan ide kepada orang lain.

Hatanaka dan Panel (dalam Putri, 2018) mengatakan bahwa kata serapan yang diserap dari bahasa asing dalam bahasa Jepang disebut *gairaigo*, sedangkan kata serapan dari bahasa Inggris saja dalam bahasa Jepang disebut *wasei-eigo*. Menurut Pratama (2013), *wasei-eigo* merupakan kata serapan dari bahasa Inggris yang disesuaikan penggunaannya dalam bahasa Jepang. Dengan begitu, penggunaan *wasei-eigo* lumayan berbeda atau tidak digunakan oleh penutur asli bahasa Inggris. Contoh *wasei-eigo* menurut Larasati (2021) yaitu kata ワンピース (*wanpisu*) yang terdiri dari kata ワン (*one*) artinya satu dan ピース (*piece*) artinya bagian. Jika diterjemahkan

secara harfiah, kata *one piece* dalam bahasa Inggris artinya ‘satu bagian’ sedangkan dalam bahasa Jepang artinya ‘gaun’.

Untuk menganalisis *wasei-eigo* dapat menggunakan teori Shibasaki, Tamaoka dan Takatori (2007) yang menyatakan bahwa:

“Pengklasifikasian *wasei-eigo* ada 4 golongan, yaitu *imizurekata*, *tanshukukata*, *junwaseikata*, *eigohyoudenfuzaikata*. Pertama *imizurekata* yaitu *wasei-eigo* yang maknanya berbeda dengan bahasa Inggris, contohnya スマト /*sumato* (*smart*) dalam bahasa Inggris artinya pintar tetapi dalam bahasa Jepang berarti ramping; kedua *Tanshukukata* yaitu *wasei-eigo* yang mengalami pemenggalan atau pemendekan kata dalam bahasa Inggris, contohnya テレビ /*terebi* (*television*) artinya televisive; ketiga *Junwaseikata* yaitu *wasei-eigo* yang berbentuk kata ataupun frase yang tidak memiliki padanan kata dalam bahasa Inggris, contohnya ナイター/*naita* seperti *nighter* tetapi kata *nighter* tidak ada dalam bahasa Inggris; dan terakhir *Eigohyoudenfuzaikata* yaitu gabungan dari beberapa morfem bahasa Inggris sehingga menciptakan makna baru, contohnya オーダーメイド /*oodaamaido* yang berasal dari kata *order* (memesan) dan *made* (buatan) jika dalam bahasa Jepang berarti “pesanan khusus” dalam bahasa Inggris sering menggunakan kata *custom*”

Wasei-eigo makin berkembang dan populer di masyarakat Jepang setelah dipergunakan oleh media iklan untuk menarik perhatian khalayak umum (Rahayu, 2022). Salah satu jenis media iklan yaitu media iklan digital, contohnya pada artikel *online*. Umumnya artikel *online* hanya dimuat dalam situs *web* saja, tetapi sekarang sudah bisa diakses dengan mengunduh aplikasi *Todai Easy Japanese News* di *play-store* untuk *android* dan *app-store* untuk pengguna *ios*. Aplikasi ini memudahkan kita untuk mencari artikel yang diinginkan dengan tampilan yang terstruktur dan berita yang disajikan terkini.

Penting bagi para pembaca untuk memahami setiap kata pada artikel atau kabar berita yang ditemui, termasuk kosakata *wasei-eigo* yang cukup membingungkan bagi sebagian orang, sehingga informasi yang ada pada artikel tersebut dapat sampai kepada para pembacanya. Oleh karena itu, peneliti tertarik meneliti lebih lanjut mengenai *wasei-eigo* yang ada pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* untuk menjelaskan klasifikasi *wasei-eigo*. Agar penelitian ini terarah maka peneliti memfokuskan pada artikel NHK yang bertema olahraga saja. Penelitian ini membahas mengenai jenis atau klasifikasi *wasei-eigo* dengan judul “Analisis *Wasei-eigo* pada Aplikasi *Todai Easy Japanese News*”.

METODE PENELITIAN

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif yang bertujuan untuk menganalisis klasifikasi *wasei-eigo* pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* dalam artikel NHK. Hal ini sesuai dengan pernyataan Maleong (dalam Subandi, 2011) mengatakan bahwa penelitian kualitatif merupakan prosedur penelitian yang menghasilkan data berupa kata tertulis atau lisan dengan hasil berupa penggambaran atau deskripsi.

Data yang ditemukan pada penelitian ini yaitu kosakata yang mengandung *wasei-eigo* dan sumber data pada penelitian ini adalah artikel NHK yang ada pada

aplikasi *Todai Easy Japanese News* edisi November-Desember 2022. Instrumen penelitian pada penelitian kualitatif yaitu *human instrument* atau peneliti itu sendiri (Sugiyono, 2016). Selain itu penelitian ini juga menggunakan tabel inventaris data dan tabel analisis data sebagai alat bantu untuk mengumpulkan data, mengklasifikasikan data dan menganalisis data yang berhubungan dengan *wasei-eigo* yang ditemui.

Untuk memperoleh hasil data yang akurat maka peneliti menggunakan teknik pengumpulan data dengan teknik baca catat. Teknik baca catat menurut Ratna (2010:245) adalah membaca dalam karya ilmiah yang dilakukan dengan cara memberikan konsentrasi yang benar-benar berfokus pada objek. Teknik baca ini sangat penting karena proses pembacaan menghasilkan data. Untuk mempermudah pengelompokkan data, dengan teknik catat ini peneliti mencatat semua kosakata yang di dapat lalu mengidentifikasi *wasei-eigo* yang ada pada aplikasi *Todai Easy Japanese* tekhusus tema olahraga artikel *NHK* edisi 22 November-22 Desember 2022.

Pada penelitian ini peneliti menggunakan *credibility* (kredibilitas) pada uji keabsahan data. Menurut Sugiyono (2017) kredibilitas yaitu uji kepercayaan pada hasil penelitian yang telah diteliti agar hasil tersebut tidak diragukan lagi sebagai suatu karya ilmiah. Kredibilitas yang tinggi dalam penelitian ini diperoleh dengan kepastian data dan urutan peristiwa yang direkam secara sistematis dan pasti. Selain itu, peneliti juga memperbanyak bahan bacaan atau referensi dari hasil temuan penelitian relevan dan juga melakukan pengecekan ulang dengan dosen pembimbing.

Penelitian ini juga dibantu dengan kamus. Kamus yang digunakan dalam penelitian ini yaitu kamus *online* <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> dan <https://dictionary.cambridge.org/> untuk mencari makna asal kata *wasei-eigo*, sedangkan kamus *online* <https://jisho.org> dan <https://dictionary.goo.ne.jp/> untuk mencari makna *wasei-eigo* itu sendiri. Teknik analisis data yang digunakan dalam penelitian ini yaitu, metode ortografis.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Temuan penelitian

Berdasarkan data analisis jenis *wasei-eigo* pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* artikel *NHK* edisi Nov-Des 2022 ditemukan data *wasei-eigo* sebanyak 23 data. Untuk lebih jelasnya, data penelitian dideskripsikan pada tabel dibawah ini:

Tabel 1. Data Hasil Temuan Wasei Eigo

No.	Jenis <i>Wasei-eigo</i>	No data	Jumlah
1	Imizurekata	7, 11, 13, 14, 22	6
2	Tanshukukata	1, 2, 4, 5, 6, 8, 15, 17	8
3	Junwaseikata	-	-
4	Eigohyoudenfuzaikata	3, 9, 12, 18, 19, 20, 21, 23	8
5	Imizurekata dan Tanshukukata	16	1
6	Tanshukukata dan Eigohyoudenfuzaikata	10	1
Total Keseluruhan			23

Dari tabel diatas dapat kita ketahui bahwa *wasei-eigo* pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* yang dimuat pada artikel *NHK* edisi Nov-Des 2022 ditemukan

sebanyak 23 data *wasei-eigo* berdasarkan klasifikasi menurut teori Shibasaki, Tamaoka dan Takatori (2007) terdapat sebanyak 5 data jenis *imizurekata*, sebanyak 8 data jenis *tanshukukata*, sebanyak 8 data jenis *eigohyougenfuzaikata*, dan terdapat juga gabungan dari dua *wasei-eigo* yaitu *imizurekata* dan *tanshukukata* sebanyak 1 data, lalu *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata* sebanyak 1 data. Pada penelitian ini tidak ditemukan data *wasei-eigo* jenis *junwaseikata*.

1. Imizurekata

Imizurekata adalah *wasei-eigo* dalam bahasa Inggris tetapi pemakaiannya memiliki arti yang berbeda dengan maknanya. Dari 23 data *wasei-eigo* yang ditemukan terdapat 5 data yang termasuk ke dalam kelompok ini, yaitu :ベテラン (*beteran*), メリット (*meritto*), ベスト 16 (*besuto 16*), ベスト 8 (*besuto eito*), ホームページ (*hōmupēji*). Analisis data pada kelompok ini adalah sebagai berikut :

Data (11)
メリット
Meritto

Pada data (11) ditemukan *wasei-eigo* jenis *imizurekata*, yaitu メリット (*Meritto*) yang merupakan kata serapan dari bahasa Inggris (*merit*). Dalam bahasa Jepang *Meritto* memiliki arti hal-hal yang diperoleh, manfaat, keuntungan, kemampuan (menurut kamus Jepang online <https://jisho.org>). Sementara itu, dalam bahasa Inggris *merit* berarti kualitas menjadi baik, jasa, pantas mendapatkan pujian, penghargaan atau disebut dengan prestasi (menurut kamus Inggris <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>). Agar lebih jelas perhatikan tabel berikut:

Tabel 2. *wasei-eigo merito*

<i>Wasei-eigo</i>	Asal kata	Makna bahasa Jepang	Makna bahasa Inggris	Kosakata bahasa Inggris sesuai makna <i>wasei-eigo</i>
メリット	<i>Merit</i>	hal-hal yang diperoleh, manfaat, keuntungan, kemampuan	kualitas menjadi baik, jasa, pantas mendapatkan pujian atau penghargaan (prestasi)	<i>Benefit</i>

Pada tabel 2 dapat disimpulkan bahwa *meritto* merupakan kata yang diserap dari bahasa Inggris tetapi maknanya berubah setelah digunakan oleh masyarakat Jepang. Walaupun kata *meritto* berasal dari bahasa Inggris, tetapi penutur bahasa Inggris tidak memakai kata *merit* untuk menyatakan

keuntungan atau perolehan, melainkan “*benefit*”. Oleh karena itu, メリット (*meritto*) diklasifikasikan ke dalam *wasei-eigo* jenis *imizurekata*.

2. Tanshukukata

Tanshukukata adalah *wasei-eigo* yang terbentuk dari pemendekan kata dalam bahasa Inggris. Dari 23 data *wasei-eigo* yang ditemukan terdapat 8 data yang termasuk ke dalam kelompok ini, yaitu : プロ (*puro*), ミス (*Misu*), ミドルシュート (*midorushūto*), タイムリー (*Taimurī*), プロレス (*puroresu*), スケボースター (*Sukebōsutā*), コンビ (*konbi*), テレビ (*Terebi*). Analisis data pada kelompok ini adalah sebagai berikut :

Data (1)

プロ

Puro

Pada data (1) ditemukan *wasei-eigo* jenis *Tanshukukata* yaitu プロ (*puro*), yang mengalami penyingkatan dari kata プロフェッショナル (*puropeshonaru*) memiliki arti seseorang yang mencari nafkah dengan melakukan sesuatu sebagai profesi atau orang terlatih dibidangnya (menurut kamus *online* bahasa Jepang <https://dictionary.goo.ne.jp/>). *Puro* merupakan kata serapan dari Bahasa Inggris yaitu “*professional*” yang memiliki arti melakukan sesuatu sebagai pekerjaan yang dibayar, bukan sebagai hobi (menurut kamus Inggris <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>). Agar lebih jelas perhatikan tabel berikut:

Tabel 3. *wasei-eigo puro*

<i>Wasei-eigo</i>	Asal kata	Makna bahasa Jepang	Makna bahasa Inggris	Kosakata bahasa Inggris sesuai makna <i>wasei-eigo</i>
プロ	<i>Pro(fessio- nal)</i>	Seseorang yang mencari nafkah dengan melakukan sesuatu sebagai profesi atau orang terlatih dibidangnya.	Melakukan sesuatu sebagai pekerjaan yang dibayar, bukan sebagai hobi	<i>Professional</i>

Pada tabel 3 dapat disimpulkan bahwa *puro* merupakan kata serapan dari bahasa Inggris “*professional*” yang tidak mengalami perubahan makna yaitu sama-sama memiliki makna profesional, hanya saja katanya sudah dipangkas atau dipotong dari kata *puropeshonaru* menjadi *puro*. Hal ini membuat penutur asli bahasa Inggris tidak mengetahui kosakata プロ (*puro*) karena kata ini dibuat oleh masyarakat Jepang agar mudah diucapkan dan diingat oleh

masyarakat Jepang. Dengan begitu, プロ (*puro*) diklasifikasikan ke dalam *wasei-eigo* jenis *tanshukukata*.

3. Eigohyougenfuzaikata

Eigohyougenfuzaikata adalah *wasei-eigo* yang digabung dalam beberapa morfem bahasa Inggris yang menghasilkan makna baru. Dari 23 data *wasei-eigo* yang ditemukan terdapat 8 data yang termasuk ke dalam kelompok ini, yaitu: センターオーバー (*sentāōbā*), ノーミス (*Nōmisu*), スタートメンバー (*sutātomenbā*), チャンスメーカー (*Chansumēkā*), レベルアップ (*Reberuappu*), ガッツポーズ (*Gattsupōzu*), ムードメーカー (*mūdomēkā*), エースナンバー (*Ēsunanbā*). Analisis data pada kelompok ini adalah sebagai berikut:

Data (9)
ノーミス
Nōmisu

Pada data (9) ditemukan *wasei-eigo* jenis *eigohyougenfuzaikata* yaitu ノーミス (*Nōmisu*). *Nōmisu* berasal dari gabungan dua morfem bahasa Inggris yaitu “no” yang artinya tidak dan “miss” yang artinya nona, kehilangan, rindu (<https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>). Sedangkan jika diterjemahkan dalam bahasa Jepang *nōmisu* berarti tidak membuat kesalahan (<https://jisho.org/>). Lain halnya dalam bahasa Inggris tidak menggunakan *no miss* melainkan “without errors” untuk menyebutkan tidak membuat kesalahan/ tanpa melakukan kesalahan. Agar lebih jelas perhatikan tabel berikut:

Tabel 4. *wasei-eigo nōmisu*

<i>Wasei-eigo</i>	Asal kata	Makna bahasa Jepang	Makna bahasa Inggris	Kosakata bahasa Inggris sesuai makna <i>wasei-eigo</i>
ノーミス	<i>No+mis(ta ke)</i>	Tidak membuat kesalahan	“no” artinya tidak “miss” artinya nona, kehilangan, rindu	<i>Without errors</i>

Pada tabel 4 dapat disimpulkan bahwa *Nōmisu* adalah gabungan dari dua morfem (*no* dan *miss*) yang menghasilkan makna baru yaitu tanpa melakukan kesalahan. Kosakata ini termasuk pada *wasei-eigo* jenis *eigohyougenfuzaikata*.

4. Imizurekata dan Tanshukukata

Ini adalah gabungan dari dua *wasei-eigo*, yaitu *imizurekata* dan *tanshukukata*. Yang artinya *wasei-eigo* yang mengalami perubahan makna dan juga mengalami pemendekan kata sekaligus dalam satu kata. Dari 23 data

wasei-eigo yang ditemukan terdapat 1 data yang termasuk ke dalam kelompok ini, yaitu : トイレ (*Toire*). Analisis data pada kelompok ini adalah sebagai berikut :

Data (16)
 トイレ
Toire

Pada data (16) ditemukan *wasei-eigo* jenis *imizurekata* dan *tanshukukata*, yaitu トイレ (*Toire*), asal katanya dari “*toilet*” dalam bahasa Inggris. Dalam bahasa Jepang *Toire* artinya kamar mandi (menurut kamus Jepang online <https://jisho.org/>) sedangkan dalam bahasa Inggris *toilet* berarti sebuah mangkuk besar yang menempel pada pipa yang kita duduki atau berdiri di atasnya saat membuang kotoran dari dalam tubuh (kamus oxford). Penggunaan kata kamar mandi dalam bahasa Inggris memakai kata “*bathroom*”. *Toire* juga singkatan dari トイレット (*toiretto*). Agar lebih jelas perhatikan table berikut:

Tabel 5. *wasei-eigo toire*

<i>Wasei-eigo</i>	Asal kata	Makna bahasa Jepang	Makna bahasa Inggris	Kosakata bahasa Inggris sesuai makna <i>wasei-eigo</i>
トイレ	<i>Toile(t)</i>	Kamar mandi	sebuah mangkuk besar yang menempel pada pipa yang kita duduki atau berdiri di atasnya saat membuang kotoran dari tubuh	<i>Bathroom</i>

Pada tabel 5 dapat disimpulkan bahwa *toire* merupakan kata yang diserap dari bahasa Inggris tetapi maknanya berubah setelah digunakan oleh masyarakat Jepang dan juga mengalami pemendekan kata dari kata *toiretto*. Dengan begitu, kosakata ini termasuk pada gabungan dua jenis *wasei-eigo* yaitu *imizurekata* dan *tanshukukata*.

5. Tanshukukata dan Eigohyougenfuzaikata

Ini adalah gabungan dari dua *wasei-eigo*, yaitu *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata*. Yang artinya *wasei-eigo* yang mengalami pemendekan kata dan juga gabungan dari dua morfem bahasa Inggris yang menghasilkan makna berbeda sekaligus. Dari 23 data *wasei-eigo* yang ditemukan terdapat 1 data yang termasuk ke dalam kelompok ini, yaitu : スタメン (*sutamen*). Analisis data pada kelompok ini adalah sebagai berikut :

Data (11)
 スタメン
Sutamen

Pada data (11) ditemukan *wasei-eigo* jenis *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata*, yaitu スタメン(*sutamen*), singkatan dari スターティングメンバー (*Sutātingumenbā*). *Sutamen* berasal dari gabungan dua morfem bahasa Inggris yaitu “*starting*” yang artinya memulai sesuatu dan “*member*” yang artinya orang, hewan atau benda bagian dari kelompok; bagian atau organ tubuh seperti lengan, kaki, atau paru-paru (anggota tubuh) (<https://dictionary.cambridge.org/>). Sedangkan jika diterjemahkan dalam bahasa Jepang *sutamen* berarti pemain yang memulai permainan atau barisan awal. biasanya dalam bisbol, bola voli, sepak bola (<https://dictionary.goo.ne.jp/>). Lain halnya dalam bahasa Inggris tidak menggunakan *starting member* melainkan “*starting line-up*” atau “*starting player*” untuk menyebutkan pemain yang memulai permainan atau barisan awal. Agar lebih jelas perhatikan tabel berikut:

Tabel 6. *wasei-eigo* *sutamen*

<i>Wasei-eigo</i>	Asal kata	Makna bahasa Jepang	Makna bahasa Inggris	Kosakata bahasa Inggris sesuai makna <i>wasei-eigo</i>
スタメン	<i>Sta(rting)+ mem(ber)</i>	pemain yang memulai permainan atau barisan awal. biasanya dalam bisbol, bola voli, sepak bola	“ <i>starting</i> ” artinya memulai sesuatu “ <i>member</i> ” artinya orang, hewan atau benda bagian dari kelompok; bagian atau organ tubuh seperti lengan, kaki, atau paru-paru (anggota tubuh)	“ <i>starting line-up</i> ” atau “ <i>starting player</i> ”

Pada tabel 6 dapat disimpulkan bahwa *sutamen* merupakan gabungan dari dua morfem (*starting* dan *member*) yang menghasilkan makna baru dan juga mengalami pemendekan kata dari *Sutātingumenbā* menjadi *sutamen*. Dengan begitu, kosakata ini termasuk pada gabungan dua jenis *wasei-eigo* yaitu *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata*.

Pembahasan

Berdasarkan hasil analisis data di atas, peneliti menemukan sebanyak 24 data *wasei-eigo* pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* artikel *NHK* edisi Nov-Des 2022 berdasarkan teori Shibasaki, Tamaoka dan Takatori (2007). Terdapat 5 data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *imizurekata* yaitu *beteran*, *meritto*, *besuto 16*, *besuto eito*, dan *hōmupēji*. Lalu terdapat 8 data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *tanshukukata* yaitu *puro*, *misu*, *midorushūto*, *taimurī*, *puroresu*, *sukebōsutā*, *konbi*, *terebi*. Terdapat 8 data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *eigohyougenfuzaikata* yaitu *sentāōbā*, *nōmisu*, *sutātomenbā*, *chansumēkā*, *reberuappu*, *gattsupōzu*, *mūdomēkā*, *Ēsunanbā*. Terdapat 1 data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *imizurekata* dan *tanshukukata* (gabungan dua *wasei-eigo*), yaitu *toire*. Terdapat 1 data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata* (gabungan dua *wasei-eigo*), yaitu *sutamen*. Tidak ditemukan data yang termasuk *wasei-eigo* jenis *junwaseikata*

Jika dibandingkan dengan penelitian relevan, hasil penelitian ini sama dengan penelitian relevan yang dilakukan oleh Edriani (2019) dengan judul "Analisis *Wasei Eigo* pada Buku *Tabi no Yubisashi Kaiwachoo Mini English Edition* Karya Tamura Takahide". Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa ditemukan 32 data *wasei-eigo* dalam Buku *Tabi no Yubisashi Kaiwachoo Mini English Edition* karya Tamura Takahide, yang terdiri atas 5 data *imizurekata*, 13 data *tanshukukata*, 3 data *eigohyougenfuzaikata*, 9 data *imizurekata* dan *eigohyougenfuzaikata*, dan 2 data *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata*. Dalam penelitian ini juga tidak ditemukan data jenis *junwaseikata*.

KESIMPULAN

Berdasarkan hasil penelitian dan pembahasan yang telah dijabarkan pada bab sebelumnya mengenai klasifikasi *wasei-eigo* pada aplikasi *Todai Easy Japanese News* yang dimuat pada artikel *NHK* edisi Nov-Des 2022 dapat disimpulkan bahwa dari 24 data *wasei-eigo* yang ditemukan berdasarkan klasifikasi menurut teori Shibasaki, Tamaoka dan Takatori (2007) terdapat sebanyak 5 data jenis *imizurekata*, sebanyak 8 data jenis *tanshukukata*, sebanyak 8 data jenis *eigohyougenfuzaikata*, dan terdapat juga gabungan dari dua *wasei-eigo* yaitu *imizurekata* dan *tanshukukata* sebanyak 1 data, lalu *tanshukukata* dan *eigohyougenfuzaikata* sebanyak 1 data. Pada penelitian ini tidak ditemukan data *wasei-eigo* jenis *junwaseikata*.

REFERENSI

- Larasati, N. (2021). *Wasei-eigo* dalam Situs *Web Classy*. (Doctoral Dissertation, Universitas Diponegoro)
- Pratama, A.A. (2013). *Struktur dan Makna Wasei Eigo dalam Kamus Kata Serapan Bahasa Jepang Karya Bachtiar Harahap, M.Ed. (Kajian Morfo-Semantik)*. (Doctoral Dissertation, Universitas Airlangga).
- Putri, M.A. (2018). *Wasei-eigo (Japlish) pada Buku Teks Bahasa Jepang. Journal Of Japanese Language Education and Linguistic*. Vol 2(2). 275-293.
- Rahayu, N. L. P. A., Suartiani, N. N., & Pramesti, P. D. M. Y. (2022) Analisis

Penggunaan Wasei Eigo pada Majalah JJ edisi April 2020. *Jurnal Daruma:Linguistik, Sastra dan Budaya Jepang*. 2(4), 27-33.

Ratna, N. K. (2010). *Teori, Metode, dan Teknik Metode Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Shibasaki, Tamaoka dan Takatori. (2007). "Amerikajin wa Wasei-eigo wo Donogurai Rikai Dekiruka" *Nihon-go Kagaku [Japanese Linguistics]* (The National Institute for Japanese Language) 21, (89-110).

Subandi, S. (2011). Deskripsi Kualitatif Sebagai Satu Metode dalam Penelitian Pertunjukan. *Harmonia Journal of Arts Research and Education*. 11(2), 62082

Sugiyono. (2016). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: PT. Alfabet.

Sutedi, D. (2011). *Dasar-Dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora.

